

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 135

Ноябрь 2010

Гринс и М.Т. против Соединенного Королевства [Greens and M.T. v. the United Kingdom] (жалоба № 60041/08)

Постановление от 23.11.2010 [Четвертая Секция]

Статья 46

Пункт 2 статьи 46

Исполнение постановления

Меры общего характера

Государство-ответчик было призвано принять меры, позволяющие лицам, отбывающим наказание в виде лишения свободы, участвовать в голосовании

Обстоятельства дела – В своем Постановлении по делу *Херст против Соединенного Королевства (№ 2) [Hirst v. the United Kingdom] (no. 2)** Большая Палата постановила, что национальное законодательство, установившее бланкетное ограничение на право участия в голосовании осужденных лиц, находящихся под стражей, независимо от длительности срока лишения свободы, характера и тяжести содеянных преступлений и их личных обстоятельств, нарушило статью 3 Протокола № 1. В законодательство не были внесены изменения, вследствие чего заявители, отбывающие наказание в виде лишения свободы, не смогли принять участие в выборах в Европейский парламент в июне 2009 г. и общих выборах в мае 2010 г.

Право – Суд установил нарушение по статье 3 Протокола № 1 и отсутствие нарушения по статье 13 Конвенции. Что касается статьи 41, он отметил, что хотя является предметом сожаления и озабоченности тот факт, что в течение пяти лет, прошедших с момента принятия постановления по делу *Херста*, Правительство не приняло мер по изменению законодательства, усиленные или штрафные санкции не являются целесообразными. Установление нарушения в сочетании с указаниями Суда в соответствии со статьей 46 составляет достаточную справедливую компенсацию причиненного вреда.

Статья 46: Ввиду длительной задержки по исполнению Соединенным Королевством решения по делу *Херста* и значительного количества аналогичных жалоб, полученных Судом незадолго до, а также после общих выборов, состоявшихся в мае 2010 г., Суд решил применить процедуру пилотного постановления.

(а) *Конкретные меры* – Суд получил примерно 2,500 жалоб, содержащих аналогичные требования, из которых около 1,500 было зарегистрировано и ожидают решения. Это количество продолжает увеличиваться, и с каждым новыми выборами, которые проходят в отсутствие изменений законодательства, возможно поступление большого количества новых жалоб; в Соединенном Королевстве по оценкам одновременно отбывают наказание в виде лишения свободы 70 000 заключенных, являющихся потенциальными заявителями. Бездействие Соединенного Королевства в вопросе внесения предложений по усовершенствованию законодательства является не толькоотячающим обстоятельством в смысле ответственности государства с точки зрения Конвенции, но и представляет угрозу для будущей эффективности конвенционной системы. Хотя Суд не счел целесообразным высказываться относительно сути возможных законодательных инициатив, длительная задержка – до момента рассмотрения данного дела, – указывает необходимость установления сроков. Соответственно, Соединенное Королевство было призвано внести предложения по изменению упомянутого законодательства в течение шести месяцев с даты вступления настоящего постановления в силу с целью принятия избирательного закона во исполнение постановления Суда по делу *Херста* в сроки, определенные Комитетом Министров.

(б) *Аналогичные дела* – Учитывая выводы, сделанные в данном постановлении и в постановлении по делу *Херста*, было ясно, что в каждом аналогичном деле, находящемся в производстве Суда, удовлетворяющем критериям приемлемости, может быть установлено нарушение статьи 3 Протокола № 1. Для оценки надлежащего возмещения не требуется рассмотрение каждого дела в отдельности, и финансовая компенсация не подлежит присуждению. Единственное релевантное средство правовой защиты заключается в усовершенствовании законодательства. В свете изложенного и учитывая установленный шестимесячный срок для внесения законодательных инициатив, Суд пришел к выводу, что продолжение рассмотрения всех аналогичных дел является неоправданным. Изменение избирательного закона в соответствии с решением по делу *Херста* обеспечит надлежащее исполнение настоящего постановления, а также любого постановления по аналогичным делам в будущем. При таких обстоятельствах Суд счел, что повторение выводов в длинной серии аналогичных дел, которое повлекло бы значительное расходование средств и усугубило бы и без того серьезную загрузку, не может что-либо добавить по существу вопроса или послужить интересам правосудия. В частности, подобные действия едва ли внесли бы полезный вклад, или были конструктивны каким-то образом, в улучшение защиты прав человека в соответствии с Конвенцией. Соответственно, Суд признал целесообразным приостановить рассмотрения всех зарегистрированных обращений, содержащих аналогичные жалобы, до исполнения Соединенным Королевством указания о необходимости внесения законодательных инициатив. По факту такого исполнения Суд предлагает исключить все зарегистрированные дела по таким жалобам из списка дел, подлежащих рассмотрению, что не исключает его права на их восстановление в случае неисполнения указания Соединенным Королевством. Суд также признал целесообразным приостановить обработку аналогичных еще незарегистрированных жалоб, а также жалоб, которые будут поступать в

дальнейшем, что не исключает возможности принятия решения о возобновлении их обработки в случае необходимости.

* 6 октября 2005 г., №74025/01, Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда №79.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.